

31988D0381

14.7.1988

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 183/27

## ROZHODNUTIE RADY

z 24. júna 1988

týkajúce sa doplnenia prílohy IV k Dohovoru o ochrane Rýna pred chemickým znečisťovaním, pokiaľ ide o chlorid uhličitý

(88/381/EHS)

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 130 S,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(2)</sup>,

keďže spoločenstvo rozhodnutím 77/586/EHS <sup>(3)</sup> schválilo Dohovor o ochrane Rýna pred chemickým znečisťovaním (ďalej len „chemický dohovor“) a dodatkovú dohodu k dohode týkajúcej sa Medzinárodnej komisie pre ochranu Rýna pred znečisťovaním (ďalej len „medzinárodná komisia“) podpísanej v Berne 29. apríla 1963;

keďže podľa článku 5 chemického dohovoru medzinárodná komisia navrhuje formou zmien a doplnení prílohy IV k chemickému dohovoru limitné hodnoty pre vypúšťanie určitých látok do povrchových vôd povodia Rýna; keďže podľa článku 14 chemického dohovoru je pre nadobudnutie účinnosti týchto zmien a doplnkov potrebné ich jednomyselné prijatie zmluvnými stranami;

keďže medzinárodná Komisia stanovila limitné hodnoty pre chlorid uhličitý vo forme návrhu určeného na doplnenie prílohy IV k chemickému dohovoru;

keďže smernica 86/280/EHS <sup>(4)</sup> stanovuje limitné hodnoty pre vypúšťanie chloridu uhličitého do vodného prostredia spoločenstva; keďže tieto limitné hodnoty sú zhodné s limitnými hodnotami stanovenými v návrhu medzinárodnej komisie;

keďže je potrebné, aby spoločenstvo ako zmluvná strana chemického dohovoru prijalo uvedený návrh,

ROZHODLA TAKTO:

## Článok 1

Týmto sa v mene Európskeho hospodárskeho spoločenstva prijíma návrh Medzinárodnej komisie pre ochranu Rýna pred znečisťovaním určený na doplnenie prílohy IV k Dohovoru o ochrane Rýna pred chemickým znečisťovaním, pokiaľ ide o chlorid uhličitý.

Znenie návrhu je priložené k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Predseda Rady, v súlade s postupmi ustanovenými chemickým dohovorom, oznámi vláde Švajčiarskej konfederácie prijatie návrhu uvedeného v článku 1.

V Luxemburgu 24. júna 1988

Za Radu

predseda

M. BANGEMANN

<sup>(1)</sup> Stanovisko poskytnuté 15. júna 1988 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES C 356, 31.12.1987, s. 68.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 240, 19.9.1977, s. 35.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 181, 4.7.1986, s. 16.

**Návrh Medzinárodnej Komisie pre ochranu Rýna pred znečisťovaním určený na doplnenie prílohy IV k Dohovoru o ochrane Rýna pred chemickým znečisťovaním podpísanému v Bonne 3. decembra 1976**

MEDZINÁRODNÁ KOMISIA PRE OCHRANU RÝNA PRED ZNEČISŤOVANÍM,

so zreteľom na Dohovor o ochrane Rýna pred chemickým znečisťovaním podpísaný v Bonne 3. decembra 1976,

so zreteľom najmä na jeho články 3, 4, 5 a 14,

NAVRHUJE ZMLUVNÝM STRANÁM DOHOVORU,

doplniť prílohu IV k dohovoru, pokiaľ ide o chlorid uhličité, takto:

Látka alebo skupina látok	Pôvod	Limitná hodnota vyjadrená vo forme maximálnej koncentrácie látky	Limitná hodnota vyjadrená vo forme maximálneho množstva látky	Lehota pre existujúce výpuste	Poznámky
1	2	3	4	5	6
Chlorid uhličité	1. Výroba chloridu uhličitého perchloráciou bez premývania	1,5 mg na liter výpustov	2,5 gramu chloridu uhličitého na tonu celkovej výrobnnej kapacity chloridu uhličitého a perchlóretylénu	1. január 1988	( <sup>1</sup> ), ( <sup>2</sup> ), ( <sup>3</sup> ), ( <sup>4</sup> ), ( <sup>5</sup> )
	2. Výroba chlórmetánov chloráciou metánu (vrátane vysokotlakovej chlórvoalkalickej elektrolyzy) a z metanolu	1,5 mg na liter výpustov	10 gramov chloridu uhličitého na tonu celkovej výrobnnej kapacity chlórmetánov	1. január 1988	( <sup>1</sup> ), ( <sup>2</sup> ), ( <sup>3</sup> ), ( <sup>4</sup> ), ( <sup>5</sup> )
	3. Premena na chlórfluórovodíky				( <sup>6</sup> )

(<sup>1</sup>) Limitné hodnoty uvedené v tejto tabuľke sa vzťahujú na maximálne hodnoty priemernej mesačnej koncentrácie (limitné hodnoty vyjadrené vo forme koncentrácie) alebo na mesačné výpuste (limitné hodnoty vyjadrené vo forme hmotnosti).

Množstvá vypusteného chloridu uhličitého sú vyjadrené ako funkcia charakteristického prvku znečisťujúcej činnosti, t. j. pre sektor výroby chloridu uhličitého perchloráciou je to celková výrobná kapacita chloridu uhličitého a perchlóretylénu v danej priemyselnej prevádzke; pre sektor výroby chlórmetánov chloráciou metánu alebo z metanolu je to celková výrobná kapacita chlórmetánov v danej priemyselnej prevádzke.

(<sup>2</sup>) Limitné hodnoty vyjadrené vo forme maximálnej koncentrácie nemôžu byť v žiadnom prípade vyššie než limitné hodnoty vyjadrené vo forme maximálneho množstva vydeleneho požiadavkami na vodu, pokiaľ ide o charakteristické prvky znečisťujúcej činnosti.

Kedže však koncentrácia chloridu uhličitého vo výpustoch závisí od objemu obsiahnutej vody, ktorý sa mení podľa rôznych procesov a prevádzkarní, vždy musí existovať súlad s limitnými hodnotami vyjadrenými vo forme množstva chloridu uhličitého, pokiaľ ide o charakteristický prvok znečisťujúcej činnosti.

(<sup>3</sup>) Limitné hodnoty stanovené v tejto tabuľke sa vzťahujú na obsah chloridu uhličitého vo vzorke zo všetkých výpustov z lokality priemyselného zariadenia.

Ak sa odpadové vody obsahujúce chlorid uhličité spracovávajú mimo priemyselnej prevádzkare v čistiacej stanici určenej na odstraňovanie chloridu uhličitého, vlády môžu povoliť uplatňovanie limitných hodnôt v tom mieste, v ktorom odpadové vody opúšťajú túto čistiacu stanicu.

Vzhľadom na prchavosť chloridu uhličitého a kvôli predchádzaniu prenosu znečistenia do iných médií (vzduch, pôda), ak sa používa proces vyžadujúci miešanie výpustov obsahujúcich chlorid uhličité na otvorenom priestranstve, vlády budú vyžadovať súlad s limitnými hodnotami pred príslušnými zariadeniami. Musia zabezpečiť plné zohľadňovanie všetkých pravdepodobne znečistených vôd.

(<sup>4</sup>) Priemerné denné limitné hodnoty sú dvojnásobkom príslušných mesačných priemerných hodnôt uvedených v tejto tabuľke.

(<sup>5</sup>) Pokiaľ ide o metódy merania, analýzy a odber vzoriek, pozri odporúčania, ktoré poskytla medzinárodná Komisia 3. júna 1986.

(<sup>6</sup>) V súčasnosti nie je možné prijať limitné hodnoty pre tento sektor. Medzinárodná Komisia navrhne tieto hodnoty zmluvným stranám dohovoru neskôr

Medzinárodná Komisia v prípade potreby navrhne limitné hodnoty pre iné priemyselné sektory, ako sú napríklad prevádzkarne používajúce chlorid uhličitý ako rozpúšťadlo, neskôr. Vlády medzitým v súlade s článkami 3 a 4 dohovoru samostatne určia emisné normy pre chlorid uhličitý.

Tieto normy musia zohľadňovať najlepšie technické možnosti, ktoré sú k dispozícii, a nesmú byť menej prísne než najbližšia porovnateľná limitná hodnota uvedená v prílohe IV.

Ustanovenia tohto odseku sa vzťahujú aj na prípady, keď sa v priemyselnej prevádzkarni vykonávajú činnosti, pri ktorých pravdepodobne vznikajú výpuste chloridu uhličitého a ktoré sú iné než tie činnosti, pre ktoré sú vo vyššie uvedenej tabuľke stanovené limitné hodnoty.

Podľa článkov 14 a 19 dohovoru tieto opatrenia nadobúdajú účinnosť po ich jednomyselnom prijatí zmluvnými stranami dohovoru.

Zmluvné strany oznámia prijatie týchto opatrení vláde Švajčiarskej konfederácie, ktorá potvrdí príjem oznámenia.

---